

RAPPORT  
TECHNIQUE

TECHNICAL  
REPORT

CEI  
IEC

60518

Première édition  
First edition  
1975-01

---

---

**Normalisation dimensionnelle des bornes  
de l'appareillage à haute tension**

**Dimensional standardization of terminals  
for high-voltage switchgear and controlgear**

© IEC 1975 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**B**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

# NORMALISATION DIMENSIONNELLE DES BORNES DE L'APPAREILLAGE À HAUTE TENSION

## PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

## PRÉFACE

Le présent rapport a été établi par le Sous-Comité 17A: Appareillage à haute tension, du Comité d'études N° 17 de la CEI: Appareillage.

Des projets furent discutés lors des réunions tenues à Bruxelles en 1971, à Stockholm en 1972 et à Grenoble en 1973. A la suite de ces réunions, le projet, document 17A(Bureau Central)105, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en mars 1974.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne	Etats-Unis	Pays-Bas	Tchécoslovaquie
Australie	d'Amérique	Portugal	Turquie
Autriche	France	Roumanie	Union des Républiques Socialistes Soviétiques
Belgique	Israël	Royaume-Uni	Yougoslavie
Danemark	Japon	Suède	
Espagne	Norvège	Suisse	

### 1. Domaine d'application

Le présent rapport s'applique à l'appareillage à haute tension, notamment aux disjoncteurs, sectionneurs et interrupteurs. Toutefois, son application à d'autres matériels n'est pas exclue. Les bornes peuvent être prises dans tout matériau convenable; on ne peut indiquer aucune relation entre les dimensions et le courant nominal en service continu.

# DIMENSIONAL STANDARDIZATION OF TERMINALS FOR HIGH-VOLTAGE SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR

## FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

## PREFACE

This report has been prepared by Sub-Committee 17A, High-voltage Switchgear and Controlgear, of IEC Technical Committee No. 17, Switchgear and Controlgear.

Drafts were discussed at the meetings held in Brussels in 1971, in Stockholm in 1972 and in Grenoble in 1973. As a result of these meetings, the draft, document 17A(Central Office)105, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March 1974.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Germany	Romania	Union of Soviet
Austria	Israel	Spain	Socialist Republics
Belgium	Japan	Sweden	United Kingdom
Czechoslovakia	Netherlands	Switzerland	United States
Denmark	Norway	Turkey	of America
France	Portugal		Yugoslavia

## 1. Scope

This report applies to high-voltage switchgear and controlgear, such as circuit-breakers, disconnectors and switches. However, its application to other equipment is not excluded. The terminals can be made of any suitable material; no co-ordination between the dimensions and the rated normal current can be given.